



KLARWASSER-TAUCHPUMPE / SUBMERSIBLE WATER PUMP / POMPE À EAU CLAIRE IMMERGÉE PTPK 400 A1

(DE) (AT) (CH)

KLARWASSER-TAUCHPUMPE

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

POMPE À EAU CLAIRE IMMERGÉE

Traduction des instructions d'origine

(PL)

POMPA ZANURZENIOWA DO POMPOWANIA CZYSTEJ WODY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTÚ VODU

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

SUBMERSIBLE WATER PUMP

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ZUIVER WATER-DOMPELPOMP

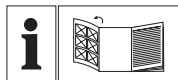
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTOU VODU

Překlad originálního provozního návodu

IAN 315128



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

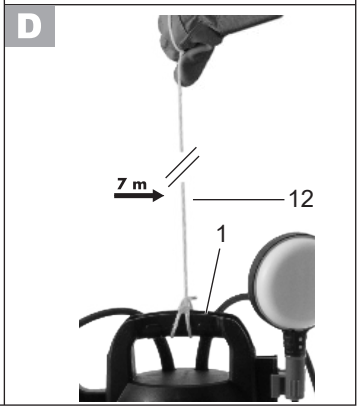
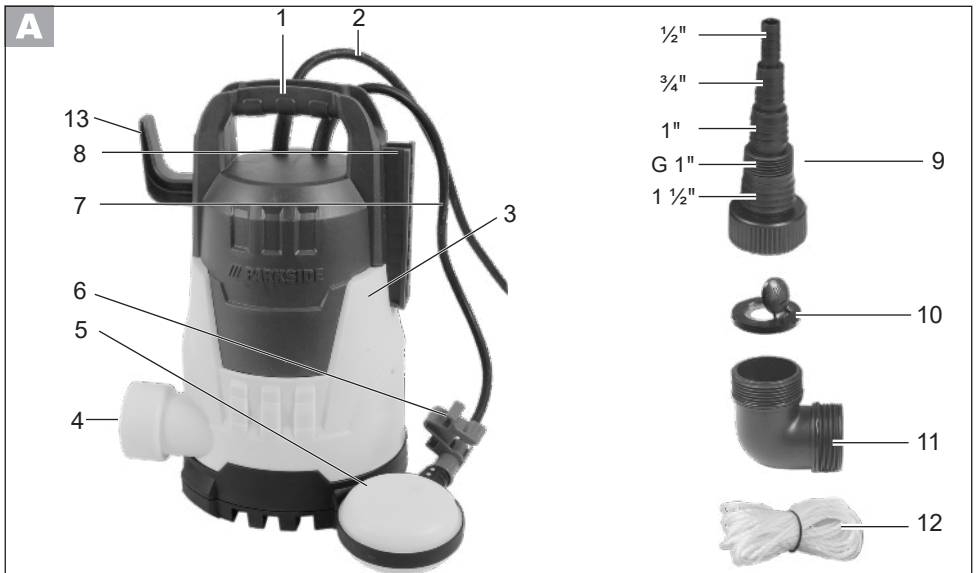
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	86



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Leistungsdaten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	6
Besondere Anweisungen zum sicheren	
Betrieb.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	10
Montage.....	10
Druckleitung anschließen	10
Aufstellen/Aufhängen.....	10
Prüfungen vor Inbetriebnahme	11
Bedienung	11
Netzanschluss	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Automatischer Betrieb.....	12
Manueller Betrieb/Flachabsaugung... ..	12
Wartung und Reinigung	13
Allgemeine Reinigungsarbeiten	13
Rückfluss-Stopp auswechseln.....	13
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	14
Ersatzteile/Zubehör	14
Fehlersuche	15
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	17
Importeur	17
Original	
EG-Konformitätserklärung	100
Explosionszeichnung	108

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

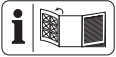
Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Tragegriff |
| | 2 Netzanschlussleitung |
| | 3 Pumpengehäuse |
| | 4 Pumpenausgang |
| | 5 Schwimmschalter |
| | 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung |
| | 7 Schwimmschalter-Kabel |
| | 8 Schwimmschalter-Führung |
| | 9 Schlauch-Adapter |
| | 10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung |
| | 11 Winkeladapter |
| | 12 8 m Nylonseil |
| | 13 Kabelhalter |

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Zudem besitzt die Pumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe PTPK 400 A1

Nenneingangsspannung

(U) 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme (P).....400 W

Max. Fördermenge (Q_{max}).. ca. 10000 l/h

Maximale Förderhöhe (H_{max})7 m

Maximale Eintauchtiefe.....7 m

Max. Wassertemperatur (T_{max}).....35 °C

Schlauchanschluss..... ½", ¾", 1", 1 ½"

(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde
am Winkeladapter ... G 1 ½" (44,9 mm)

am Schlauch-Adapter ... G 1" (33,3 mm)

Maximale Korngröße

(saugbare Schwebstoffe) Ø 5 mm

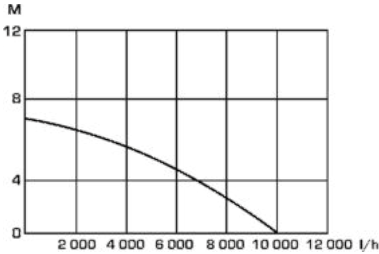
Länge Netzanschlussleitung 10 m

Gewicht (inkl. Zubehör) 3,8 kg

Schutzklasse I

Schutzart..... IPX8

Leistungsdaten



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Maximale Eintauchtiefe.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder

explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung

H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmerschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmerschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines 1/2"-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Pumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

- Für die Verwendung eines 3/4"-, 1"- oder 1 1/2"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüberliegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 1/2") direkt am Winkeladapter (11) an.



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.



D Aufstellen/Aufhängen



Die Pumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Pumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).

- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (5) die Pumpe automatisch ein bzw. ab.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt indem Sie:

- die Position der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken.

Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (5) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Manueller Betrieb/ Flachabsaugung



Achtung: Trockenlaufen der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1). Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5)

senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild **C**.



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (**A** 5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (**A** 3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (**A** 5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

A Rückfluss-Stopp auswechseln

Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (B 2) um den Kabelhalter (B 13) und den Pumpenausgang (B 4). Siehe Abbildung B.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 17). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs- anleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 11/9	Winkeladapter + Schlauch-Adapter	91103477
A 12	Nylonseil	91103476

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (A 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. austauschen (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (A 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. austauschen (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (A 10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (A 11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrolle, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Der Garantieanspruch erlischt auch beim

Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315128) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Ga-**

rantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 315128

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 315128

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 315128

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	18
Areas of Application	18
General Description.....	19
Scope of Delivery.....	19
Overview.....	19
Functional description	19
Technical Data.....	19
Performance data.....	19
Notes on Safety	20
Explanation of symbols	20
Symbols in the manual.....	20
Special instructions for safe operating...	20
General notes on safety	21
Operational start-up	23
Assembly	23
Connection of the pressure line	23
To erect/suspend	24
Controls before operational start-up...	24
Operation	24
Mains connection.....	24
Switching on and off	25
Automatic mode.....	25
Manual mode/flat suction	25
Maintenance and Cleaning	26
General cleaning instructions.....	26
To replace the backflow stop	26
Storage.....	27
Waste Disposal and	
Environmental Protection	27
Replacement parts/Accessories ..	27
Troubleshooting	28
Guarantee	29
Repair Service.....	30
Service-Center	30
Importer	30
Translation of the original	
EC declaration of conformity	101
Exploded Drawing	108

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

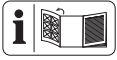
The submersible water pump acquired by you is designed for pumping water with a maximum temperature of 35 °C.

This pump can be used e.g. to empty basins and tanks.

The pump is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front foldout page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Submersible water pump (pump)
- Angle adaptor + hose adaptor
- 8 m nylon rope
- Instructional manual

Overview

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 Carrying handle |
| | 2 Mains cable |
| | 3 Pump casing |
| | 4 Pump output |
| | 5 Float switch |
| | 6 Float switch height adjustment |
| | 7 Float switch cable |
| | 8 Float switch guide |
| | 9 Hose adaptor |
| | 10 backflow stop with seal |
| | 11 Angle adaptor |
| | 12 8 m nylon rope |
| | 13 Cable holder |

Functional description

The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.

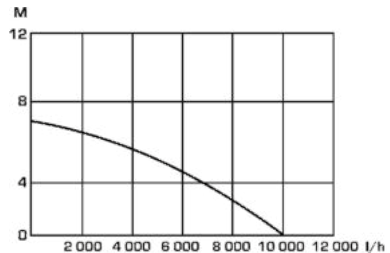
In case of overload, the pump is switched off by the integrated thermal protection switch. After cooling, the motor restarts automatically.

In addition, the pump also has a backflow stop that prevents water from flowing back, for example during an interruption in the power supply.

Technical Data

Submersible Water Pump..... PTPK 400 A1
 Mains connection (U)..... 230 V~, 50 Hz
 Power consumption (P)400 W
 Max. discharge rate (Qmax) approx. 10000 l/h
 Max. discharge head (Hmax)7 m
 Max. depth of immersion7 m
 Max. water temperature (Tmax)35°C
 Hose connection ½", ¾", 1", 1 ½"
 (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
 Tap connection with internal thread
 on the angle adaptor...G 1 ½" (44.9 mm)
 on the hose adaptor G 1" (33.3 mm)
 Max. foreign body size..... ø 5 mm
 Mains cable10 m
 Weight (incl. accessories).....3.8 kg
 Safety class I
 Degree of protection..... IPX8


Performance data





The measurement of the maximum performance data takes place under optimal conditions, such as a straight, direct exit.


Notes on Safety

Explanation of symbols

 Caution! Not suitable for water with high sand content!

 Read and follow the operating instructions provided for the device.


 Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.


 Greatest possible operating immersion depth.


 Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.


Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 Instruction symbols with information on preventing damage.

 Remove the mains plug!

 Help symbols with information on improving tool handling.

Special instructions for safe operating

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

- Children shall not play with the appliance.
- Contamination of the liquid can occur when the lubricant leaks out.
- See further information in the section on "Maintenance and Cleaning".

General notes on safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!

- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment,

are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.

- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of extension cords must be no smaller than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The line must be 10 m long. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm².
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer,

a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Operational start-up

B Assembly

To screw-on the adaptor:

1. Screw the angle adaptor (11) and the hose adaptor (9) onto the pump outlet (4).


Fitting height adjustment for float switch:

2. Slide the float switch height adjustment (6) over the float switch guide (8) next to the handle (1).

B Connection of the pressure line


The installation of the submersible water pump is implemented either

- with fixed pipe or
 - with flexible hose line.
- If using a 1/2" hose, attach the hose over the pump's hose connection (9) and fasten it with a hose clamp if necessary.
 - To use a 3/4", 1" or 1 1/2" hose, cut off the connection above and attach the hose over the correct connection (fixing with a hose clamp).
 - For the use of a tap connector with internal thread (G 1") for connecting external hose connection systems, cut the top three connections off directly over the G 1" threaded pipe.
 - Connect a tap connector with internal thread (G 1 1/2") directly to the angle adapter (11).

 The measurement of the maximum performance data takes place under optimal conditions, such as a straight, direct exit. The angle adaptor (11) and the backflow stopper (A 10) may reduce output.


To increase pump output, the backflow stopper (A 10) may be taken out of the angle adaptor (11) (see "replacing backflow stopper"). This is particularly recommended for hose connections smaller than 1". Please bear in mind that the water may then flow back during pumping, or in the event of a power cut.


D To erect/suspend

 The pump can be erected or suspended in the water. The cord (12) contained in the delivery contents may be used to suspend and/or extract the pump.

The pump shaft should have the dimensions 40 x 40 x 50 cm at least, so that the float switch can move freely.


Fix the nylon rope (12) onto the carrying handle (1).

 **Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.**

 Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick or a grid.

If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.


Controls before operational start-up

-  • Check that the float switch is working (see chapter: "Operation").
- Check that the pump is resting on the pit base
- Check that the pressure line has been attached properly
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

Operation

Mains connection

The submersible water pump acquired by you is already provided with an grounded plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.

 Only start to operate the device after all the above conditions have been observed.

Switching on and off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately. The pump immediately starts running when the swimming switch is in the correct position (see „Automatic operation“ and „Manual operation“).
2. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

i If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

! Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

B Automatic mode

In automatic mode, the float switch (5) automatically switches the pump on or off.

! In the case of stationary installation, check regularly (no less than once every three months) that the float switch (5) is working.

The On/Off switch point of the float switch (5) is infinitely variable:

You can vary the switch-on and switch-off point by:

- adjust the position of the float switch height adjustment (6) on the float switch guide (8).
- varying the length of the float switch cable (7). Push/pull the cable (7) through the eye on the retaining clip (6) for this.



Check the float switch (5).

- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach. Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (5) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Make sure that the distance between the float switch (5) and the float switch height adjustment (6) is not too short. If the distance is too short, the device may not work properly.
- During the adjustment of the float switch (5), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.



There is a risk of dry running if the float switch cable (7) is set too long, especially if the float switch height adjustment (6) is not fitted (see "Start up").



Manual mode/flat suction



Caution: Avoid dry running of the pump! Danger of overheating! Never touch an overheated pump! There is a danger of burns!

In manual mode, the pump does not switch off automatically, as the float switch (5) is bypassed.

The float switch (5) must be positioned vertically upwards on the pump for this.

Slide the float switch height adjustment (6) over the float switch guide (8) next to the handle (1).

Pull the float switch cable (7) through the float switch height adjustment (6), until the float switch (5) is positioned vertically above the height adjustment (6). See illustration **c**.



Monitor the pump constantly when in manual mode. Switch the pump off immediately (disconnect from the mains) if no more water is being pumped. There is a risk of damage if the pump runs dry.

Maintenance and Cleaning

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.

- In case of stationary installation, the function of the float switch (**A** 5) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing (**A** 3).
- Clean precipitation from the float switch (**A** 5) with clear water.
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls.
- Dirt on the bottom of the pump can be washed down with clear water.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

A To replace the backflow stop

Replace a defective backflow stop (see "Replacement parts/Accessories").

1. Unscrew the hose adapter (9) on the angle adapter (11) and take out the backflow preventer (10).
2. Set the backflow stop (10) between the angle adaptor (11) and the hose adaptor (9) in such a manner that the stop is opened in the flowing direction and closed against the flowing direction.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.
- Wrap the power cable (B 2) around the cable holder (B 13) and the pump outlet (B 4). See illustration B.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 30). Please have the order number mentioned below ready.

Item Instruction manual	Description	Order number
A 11/9	Angle adaptor + hose adaptor	91103477
A 12	Nylon rope	91103476

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	Float switch (A 5) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Pump pedestal inlet grating blocked	Use a water jet to clean the pump pedestal inlet grating (see "General cleaning instructions")
	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pump
	Backflow stop (A 10) is incorrectly fitted or faulty	Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
Pump does not switch off	Float switch cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Pump pedestal inlet grating blocked	Use a water jet to clean the pump pedestal inlet grating (see "General cleaning instructions")
	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pump
	Backflow stop (A 10) is incorrectly fitted or faulty	Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
	Backflow stop (A 10) reduces pump performance	Remove the backflow stop from the angle adaptor (A 11) (see "Start-up")
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).

Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or



ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty. Periodically check that the float switch is operational. Warranty and liability claims will be void in case of non-compliance or if the pump runs dry.

In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 315128) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 315128



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 315128

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim, GERMANY

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	31
Fins d'utilisation	31
Description générale	32
Volume de la livraison	32
Vue synoptique	32
Description du fonctionnement	32
Détails techniques	32
Performances	33
Instructions de sécurité	33
Explication des symboles et des avis de sécurité	33
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	33
Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité	33
Consignes générales de sécurité	34
Mise en service	37
Instructions de montage	37
Raccordement de la conduite forcée ..	37
Mettre en place/accrocher	37
Contrôls devant la mise en marche	38
Service	38
Le raccordement au réseau	38
Mise en marche et arrêt	38
Mode automatique	39
Mode manuel/Aspiration à plat	39
Entretien et nettoyage	40
Travaux d'entretien et de nettoyage généraux	40
Remplacement du clapet de non-retour	40
Stockage	41
Protection de l'environnement ...	41
Pièces de rechange / Accessoires	41
Dépannage	42
Garantie	43
Service Réparations	44
Service-Center	44
Importateur	44
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	102
Vue éclatée	108

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe à eau claire immergée est conçue pour pomper de l'eau jusqu'à une température maximale de 35 °C. Elle est adaptée, par exemple, pour pomper et transvaser depuis un bassin vers des conteneurs et de l'eau d'une cave inondée. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont

été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.
Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe à eau claire immergée (pompe)
- Adaptateur d'angle et adaptateur pour tuyau
- 8 m de câble de nylon
- Mode d'emploi

Vue synoptique

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Poignée |
| | 2 Conduite de réseau |
| | 3 Boîtier de la pompe |
| | 4 Sortie de pompe |
| | 5 Interrupteur à flotteur complet |
| | 6 Réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur |
| | 7 Câble d'interrupteur à flotteur |
| | 8 Guide de l'interrupteur à flotteur |
| | 9 Adaptateur pour tuyau |
| | 10 Clapet de non-retour avec joint |
| | 11 Adaptateur d'angle |
| | 12 8 m de câble de nylon |
| | 13 Dispositif de retenue du câble |

Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'une commande à flotteur qui la met automatiquement en ou hors circuit, en fonction du niveau d'eau.
En cas de surcharge, la pompe est arrêtée par le disjoncteur thermique incorporé.
Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.

La pompe est de plus équipée d'un clapet anti-retour qui empêche l'eau de refluer, par exemple lors d'une panne de courant.

Détails techniques

Pompe à eau claire immergée..PTPK 400 A1

Raccordement

au réseau (U).....230 V~, 50 Hz

Puissance (P).....400 W

Max. flux de pompage

(Qmax).....env. 10000 l/h

Max. hauteur de pompage (Hmax) 7 m

Profondeur d'immersion max. 7 m

Max. température de l'eau (Tmax)... 35° C

Raccord de tuyau 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Raccord de robinet avec filetage intérieur
sur l'adaptateur d'angle .. G 1 1/2" (44,9 mm)

sur l'adaptateur pour tuyau.. G 1" (33,3 mm)

Corps étrangers max. Ø 5 mm

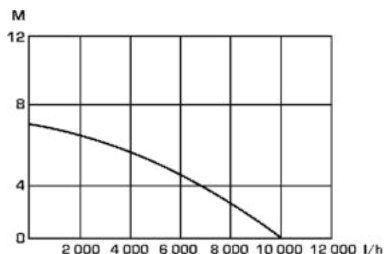
Conduite de réseau 10 m

Poids (y compris accessoires) 3,8 kg

Classe de protection..... I

Mode de protection.....IPX8

Performances



La mesure des données de performance maximales dans des conditions optimales se fait comme une sortie directe droite.

Instructions de sécurité

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention ! Ne convient pour l'eau avec une grande part de sable.



Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Profondeur d'immersion max.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débranchez le cordon d'alimentation!



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau (p. ex. en cas des travaux de nettoyage ou de maintenance aux piscines). Il

existe un danger par choc électrique.

- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de protection de courant de défaut (Residual Current Device) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- La pollution du liquide peut provenir d'une fuite de lubrifiants.
- Respectez les autres consignes abordées dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».

Consignes générales de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'observation de cette consigne, il y a

risque d'incendie ou d'explosion.

- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- La pompe ne convient pas à un usage continu (par ex. pour les écoulements des eaux dans des bassins de jardin). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exé-

cutées un électricien de métier.
En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Effectuez l'installation électrique conforme à la réglementation nationale.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H05RN-F. La longueur de ligne doit être de 10 m. La section du toron de la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm².
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez un tuyau en 1/2", emboîtez-le sur l'adaptateur pour tuyau (9) de la pompe et fixez-le à l'aide d'un collier de serrage.
- Si vous utilisez un tuyau en 3/4", 1" ou 1 1/2", coupez l'embout placé au-dessus et emboîtez ensuite le tuyau sur l'embout correspondant (fixation avec collier de serrage).
- Pour l'utilisation d'une pièce de robinet avec filetage intérieur (G 1") pour le raccordement de systèmes externes de tuyaux, découpez les trois raccords supérieurs directement via le filetage de tuyau G 1".
- Raccordez une pièce de robinet avec filetage intérieur (G 1 1/2") directement sur l'adaptateur d'angle (11).

Mise en service

B Instructions de montage

Visser l'adaptateur

1. Vissez l'adaptateur d'angle (11) et l'adaptateur pour tuyau (9) sur la sortie de pompe (4).

Installer le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur

2. Glissez le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) sur le guide de l'interrupteur à flotteur (8) à côté de la poignée (1).

B Raccordement de la conduite forcée

L'installation de la pompe à eau immergée est effectuée:

- soit sur une tuyauterie fixe
- soit sur des tuyaux flexibles

i La mesure des données de performance maximales dans des conditions optimales se fait comme une sortie directe droite. L'adaptateur d'angle (11) et clapet de non-retour (A 10) peuvent réduire la puissance.

Il est possible de retirer le clapet de non-retour (A 10) de l'adaptateur (11) pour augmenter la puissance de la pompe (voir « Remplacement du clapet de non-retour »). Ceci est notamment recommandé pour les embouts de tuyaux inférieurs à 1". Tenez compte du fait que le reflux de l'eau peut toutefois éventuellement survenir en cas de coupure de courant ou de panne des pompes.

D Mettre en place/ accrocher

i La pompe peut être placée ou accrochée dans l'eau. Pour accrocher

et / ou tirer la pompe, vous pouvez utiliser le câble (12) contenu dans le volume de la livraison.

Il serait préférable que la fosse de la pompe ait les dimensions suivantes: 40 x 40 x 50 cm afin que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement.

Fixez le câble de nylon (12) à la poignée de transport (1).



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique ou sur une grille.

Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Contrôls devant la mise en marche



- Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (voir «Service»).
- Vérifiez que la pompe est bien posée sur le sol de la fosse.
- Vérifiez que la conduite forcée est montée correctement.

- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (au moins de 6A).
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau. Il y a le risque d'une électrocution.

Service

Le raccordement au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'un interrupteur de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de défaut (Residual Current Device) avec 230 V~, 50 Hz.



Ne mettez l'appareil en marche que sous respect de tous les points précités.

Mise en marche et arrêt

1. Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
La pompe démarre immédiatement lorsque l'interrupteur flottant se trouve dans la position correcte (voir « Mode automatique » et « Mode manuel »).
2. Pour débrancher, retirez le connecteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Si le niveau de l'eau est trop faible, le commutateur flottant arrête automatiquement la pompe.



Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de constater, en temps utile, une marche à sec de

la pompe et éviter ainsi des dommages.

B Mode automatique

En mode automatique, l'interrupteur à flotteur (5) de la pompe s'enclenche et s'arrête automatiquement.



En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur (5) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le point de commutation Marche/Arrêt de l'interrupteur à flotteur (5) peut être réglé de manière continue :

Modifiez le point de mise en marche ou d'arrêt en :

- décaler la position du réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) sur le guide de l'interrupteur à flotteur (8).
- faisant varier la longueur du câble de l'interrupteur à flotteur (7). Glissez/tirez le câble (7) à travers l'œillet du clip de retenue (6).



Contrôlez l'interrupteur à flotteur (5).

- Il doit être positionné de telle sorte qu'il puisse se lever et s'abaisser librement. La hauteur du point de commutation «Marche» et la hauteur du point de commutation «Arrêt» doivent pouvoir être atteints facilement. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur à flotteur (5) à la main et ensuite le laisser retomber. Ce

faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.

- Veillez également à ce que la distance entre l'interrupteur à flotteur (5) et le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) ne soit pas trop petite. Une distance trop petite ne permet pas de garantir un fonctionnement parfait.
- Lors du réglage de l'interrupteur à flotteur (5), veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.



Il y a un risque de fonctionnement à sec si le câble de l'interrupteur à flotteur (7) est trop long, en particulier si le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) n'est pas installé (cf. «Mise en service»).



C Mode manuel/ Aspiration à plat



**Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec !
Risque de surchauffe !
Une pompe surchauffée ne doit pas être touchée ! Risque de brûlures !**

En mode manuel, la pompe ne s'arrête pas automatiquement car l'interrupteur à flotteur (5) est dérivé.

L'interrupteur à flotteur (5) doit être positionné verticalement vers le haut sur la pompe.

Glissez le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) sur le guide de l'interrupteur à flotteur (8) à côté de la poignée (1).

Tirez le câble de l'interrupteur à flotteur (7) à travers le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (6) jusqu'à ce que l'interrupteur à flotteur (5) se trouve verticalement au-dessus du réglage de la hauteur (6). Cf. image **C**.



En mode manuel, observez la pompe en permanence. Arrêtez immédiatement la pompe (retirer la fiche de secteur) si aucune eau n'est plus pompée. Si la pompe travaille à sec, vous risquez de l'endommager.

Entretien et nettoyage

La pompe est un produit de qualité ayant fait ses preuves et qui a été soumis à un contrôle final sévère. Toutefois, pour augmenter la longévité, nous recommandons un contrôle et un entretien réguliers.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.

- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur à flotteur (**A** 5) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe (**A** 3) avec un jet d'eau.
- Eliminer les dépôts sur l'interrupteur à flotteur (**A** 5) à l'eau claire.
- Nettoyer régulièrement (au plus tard tous les trois mois) la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Les impuretés sur le côté inférieur de la pompe peuvent être éliminées au jet d'eau.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

A Remplacement du clapet de non-retour

Échangez un clapet de anti-retour défectueux (voir «Pièces de rechange/Accessoires»).

1. Dévissez l'adaptateur de tuyau (9) sur l'adaptateur coudé (11) et retirez le clapet anti-retour (10).
2. Placez le clapet de non-retour (10) avec le raccordement de tuyau (9) entre l'adaptateur angulaire (11) et l'adaptateur de telle sorte que la soupape s'ouvre dans la direction du flux et se ferme dans la direction opposée au flux.

Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la stocker.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer à fond après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation, sinon les dépôts et les résidus peuvent entraîner des problèmes de démarrage.
- Enroulez le câble d'alimentation (B 2) autour du dispositif de retenue du câble (B 13) et la sortie de la pompe (B 4). Voir illustration B.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 44). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Désignation	n° de commande
A 11/9	Adaptateur d'angle et adaptateur pour tuyau	91103477
A 12	Câble de nylon	91103476

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	pas de tension de réseau	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	l'interrupteur à flotteur (A 5) ne se met pas en marche	placer l'interrupteur à flotteur à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	grille d'entrée du pied bouchée	nettoyer au jet d'eau la grille d'entrée du pied (cf. « Travaux d'entretien et de nettoyage généraux »)
	performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	nettoyer la pompe
	clapet de non-retour (A 10) mal monté ou défectueux	Contrôler la position du clapet de non-retour et éventuellement le remplacer (voir «Entretien et nettoyage»)
La pompe ne s'arrête pas	l'interrupteur à flotteur ne peut pas descendre	placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	grille d'entrée du pied bouchée	nettoyer au jet d'eau la grille d'entrée du pied (cf. « Travaux d'entretien et de nettoyage généraux »)
	performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	nettoyer la pompe
	clapet de non-retour (A 10) mal monté ou défectueux	Contrôler la position du clapet de non-retour et éventuellement le remplacer (voir «Entretien et nettoyage»)
	clapet de non-retour (A 10) réduit la puissance de pompage	Retirer le clapet de non-retour de l'adaptateur (A 11) (voir «Mise en service»)
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes	débrancher et nettoyer la pompe et la fosse
	température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	respecter la température maximale de 35° C!

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon

de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs ou d'autres utilisations incorrectes, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés. Les pompes également ne sont pas destinées au pompage de matériaux abrasifs (sable, cailloux).

Attention : Les pompes sont des pompes de drainage. L'installation d'une pompe à immersion a pour but d'extraire, voire de pomper le plus rapidement possible un certain volume d'eau dans le cadre de sa catégorie. Les pompes à immersion ne conviennent pas comme pompes d'irrigation (par ex. pour l'irrigation du jardin) ou comme pompes à fonctionnement constant (par ex. pour les cours de ruisseaux ou les fontaines d'étangs). Le droit de garantie prend fin en cas d'une utilisation non conforme à la destination.



Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'emploi non conforme ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits de la garantie.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 315128) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 315128



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 315128

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	45
Gebruiksdoel	45
Algemene beschrijving	46
Omvang van de levering	46
Overzicht	46
Toepassingsgebieden	46
Technische gegevens	46
Prestatievermogen	47
Veiligheidsvoorschriften	47
Verklaring van symbolen	47
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	47
Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf	47
Algemene veiligheidsvoorschriften	48
Ingebruikname	51
Montagehandleiding	51
Aansluiting van de persleiding	51
Installatie/ophangen	51
Controles voor ingebruikname	52
Bediening	52
Netaansluiting	52
In- en uitschakelen	52
Automatische werking	52
Handmatige werking / vlakke afzuiging	53
Onderhoud en Reiniging	53
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden	54
Terugstroomklep vervangen	54
Opslag	54
Afvalverwerking/ milieubescherming	54
Reserveonderdelen/accessoires ..	55
Garantie	55
Reparatieservice	57
Service-Center	57
Importeur	57
Foutopsporing	58
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	103
Explosietekening	108

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De zuiver water-dompelpomp is een afvoerpomp en voor het transport van water tot een temperatuur van max. 35 °C bestemd.

Ze is bijvoorbeeld geschikt voor het overen wegpompen van bekkens en reservoirs. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk. De fabrikant is niet

aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Zuiver water-dompelpomp (pomp)
- Hoekadapter
 - + adapter met slangaansluiting
- 8 m nylonkabel
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Transporthandvat |
| | 2 Netsnoer |
| | 3 Pompbehuizing |
| | 4 Pompuitgang |
| | 5 Drijfschakelaar |
| | 6 Hoogteregeling vlotterschakelaar |
| | 7 Kabel voor de drijfschakelaar |
| | 8 Geleiding vlotterschakelaar |
| | 9 Adapter met slangaansluiting |
| | 10 Terugstroomklep met afdichting |
| | 11 Hoekadapter |
| | 12 8 m nylonkabel |
| | 13 Kabelklem |

Toepassingsgebieden

De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Na afkoeling start de motor weer automatisch.

Daarenboven heeft de pomp een terugstroomklep, die het terugstromen van het water bijv. bij een stroomuitval verhindert.

Technische gegevens

Zuiver water-dompelpomp.... PTPK 400 A1

Netspanning (U) 230 V~, 50 Hz
 Prestatievermogen (P).....400 W
 Hoeveelheid water max.

(Qmax) ca. 10000 l/h

Bereikbare hoogte max. (Hmax).....7 m

Zo diep mogelijke ligging7 m

Watertemperatuur max. (Tmax).....35° C

Aansluiting slang 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
 (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Aansluiting voor kraanstuk
 met interne schroefdraad

aan de haakse adapter..G 1 1/2" (44,9 mm)

aan de slangadapter..... G 1" (33,3 mm)

Vreemde voorwerpen max. Ø 5 mm

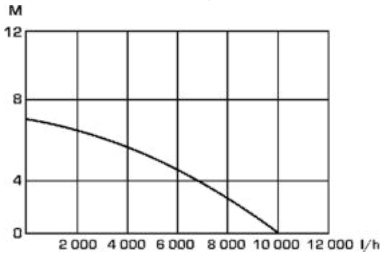
Lengte netsnoer 10 m

Gewicht (incl. alle onderdelen)3,8 kg

Beschermingsniveau I

Beschermingsklasse IPX8

Prestatievermogen



De meting van de maximale prestaties vindt plaats onder optimale omstandigheden, zoals een rechte, directe uitloop. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van symbolen



Let op!
Niet geschikt voor water met een hoog zandgehalte.



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Zo diep mogelijke ligging



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaaenschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek de stekker uit het stopcontact.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (Residual Current Device) met

een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Vervuiling van de vloeistof kan optreden door uittredende smeermiddelen.
- Neem ook de aanwijzingen in het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" in acht.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Speciale opmerkingen bij de bediening van het apparaat.

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare

(bijvoorbeeld Motorbrandstof) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.

- De pomp is niet voor continu gebruik (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
 - Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
 - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
 - Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
 - Voer de elektrische installatie overeenkomstig de nationale voorschriften uit.
 - Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een
- nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
 - Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
 - Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
 - Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
 - Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming 05RN8-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen. De dwarsdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen.
 - Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door

zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Ingebruikname

B Montagehandleiding

Adapter vastschroeven:

1. Schroef de hoekadapter (11) en de adapter met slangaansluiting (9) op de pompuitgang (4).

Hoogteregeling vlotterschakelaar monteren

2. Schuif de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) over de geleiding vlotterschakelaar (8) naast de draaghendel (1).

B Aansluiting van de persleiding

De installatie van de dompelpomp gebeurt ofwel

- met vaste buisleiding ofwel
 - met flexibele slangleiding
- Schuif een 1/2"-slang over de slangaansluiting (9) van de pomp en bevestig deze eventueel met een slangkleem.
 - Voor het gebruik van 3/4"-, 1"- of 1 1/2"-slang snijdt u de aansluiting die er over is geplaatst af en vervolgens schuift u de slang over de betreffende aansluiting (bevestiging met slangkleem).
 - Voor het gebruik van een kraanstuk met binnendraad (G 1") voor de aansluiting van externe slangaansluitingsystemen snijdt u de bovenste drie aansluitingen direct boven de G 1" buisschroefdraad af.

- Sluit een kraanstuk met binnendraad (G 1 1/2") direct op de haakse adapter (11) aan.

i De meting van de maximale prestaties vindt plaats onder optimale omstandigheden, zoals een rechte, directe uitloop. De hoekadapter (11) en de terugstroomklep (A 10) kunnen de capaciteit reduceren.

Om de pompcapaciteit te vergroten, kan de terugstroomklep (A 10) uit de adapter (11) worden verwijderd (zie "Terugstroomklep vervangen"). Dit is in het bijzonder raadzaam bij slangaansluitingen kleiner dan 1". Houd er dan wel rekening mee, dat het water eventueel terug kan stromen bij het pompen of als de stroom uitvalt.

D Installatie/opvangen

i De pomp kan in het water geïnstalleerd of opgehangen worden. Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u het tot het leveringspakket behorende touw (12) gebruiken.

Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar vrij kan bewegen.

Bevestig de nylonkabel (12) aan het transporthandvat (1).



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.



Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen.

Wij adviseren om de pomp op een tegel of rooster op te stellen.

Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Kontroles voor ingebruikname



- Controleer de werking van de drijfschakelaar (zie „Bediening“).
- Controleer of de pomp op de schacht staat.
- Controleer of de persleiding is aangebracht zoals voorgeschreven.
- Controleer de toestand van het stopcontact (beveiligd minstens 6 A, Residual Current Device).
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Bediening

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien.

Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met differentieelschakelaar (Residual Current Device) met 230 V~, 50 Hz.



Neem het apparaat pas na inachtneming van alle voorgaande punten in gebruik.

In- en uitschakelen

1. Steek de netstekker in de contactdoos. De pomp start onmiddellijk. De pomp start meteen op, wanneer de vlotterschakelaar zich in de juiste positie bevindt (zie “Automatische werking” en “Handmatige werking”).
2. Om uit te schakelen, trekt u de stekker uit de contactdoos. De pomp schakelt uit.



Bij een te gering waterpeil schakelt de drijfschakelaar de pomp automatisch uit.



Houd het apparaat tijdens de werking onder toezicht om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen en schade te vermijden.



Automatische werking

In de automatische modus schakelt de drijfschakelaar (5) de pomp automatisch respectievelijk in en uit.



Bij een stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (5) regelmatig (ten laatste telkens na drie maanden) gecontroleerd worden.

Het in- resp uitschakelpunt van de drijfschakelaar (5) kan traploos worden ingesteld:

Varieer het in- resp. uitschakelpunt door:

- de positie van de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) aan de geleiding vlotterschakelaar (8) regelen.
- De lengte van de vlotterschakelaar-kabel (7) te variëren. Schuif/trek daartoe de kabel (7) door het oog aan de borgclip (6).



- Controleer de drijfschakelaar (5):
- Hij moet zodanig gepositioneerd zijn, dat hij vrij op en neer kan gaan. De schakelpunthoogte „Aan” en de schakelpunthoogte „Uit” moeten gemakkelijk bereikt kunnen worden.
U kan dit controleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar (6) met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uitschakelt.
 - Let erop dat de afstand tussen de vlotterschakelaar (5) en de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) niet te klein is. Bij te kleine afstand wordt de foutloze werking niet gewaarborgd.
 - Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar (5) deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp.



Er bestaat gevaar op drooglopen als de vlotterschakelaar-kabel (7) te lang gekozen wordt, vooral als de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) niet gemonteerd is (zie „Inbedrijfstelling”).



Handmatige werking / vlakke afzuiging



Let op: Vermijd het drooglopen van de pomp! Gevaar voor oververhitting! Een oververhitte pomp mag niet worden aangeraakt! Er bestaat een risico op brandwonden!

In de handmatige modus schakelt de pomp niet automatisch uit omdat de drijfschakelaar (5) overbrugd is. De vlotterschakelaar (5) moet hiertoe verticaal naar boven op de pomp geplaatst worden.

Schuif de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) over de geleiding vlotterschakelaar (8) naast de draaghendel (1). Trek de vlotterschakelaar-kabel (7) door de hoogteregeling vlotterschakelaar (6) tot de vlotterschakelaar (5) zich verticaal boven de hoogteregeling (6) bevindt. Zie afbeelding **C**.



Observeer de pomp in de handmatige modus voortdurend. Schakel de pomp onmiddellijk uit (netstekker uittrekken) wanneer er geen water meer gepompt wordt. Het gevaar voor beschadigingen bestaat als de pomp droogloopt.

Onderhoud en Reiniging

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatige controles en onderhoudsbeurten door te voeren.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (**A** 5) regelmatig (minstens elke drie maanden) gecontroleerd worden.
- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing (**A** 3) hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar (**A** 5) met schoon water reinigen.
- De schacht regelmatig van modder ontdoen (minstens elke drie maanden) en ook de schachtwanden reinigen.
- Verontreinigingen aan de onderzijde van de pomp kunnen met schoon water worden weggespoten.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien uitgevoerd te worden. Gelieve in geval van een reparatie altijd tot het servicecenter te richten.

A Terugstroomklep vervangen

Wissel een defecte terugstroomstop uit (zie "Reserveonderdelen/accessoires").

1. Schroef de slangadapter (9) van de haakse adapter (11) af en verwijder de retourstroom-stop (10).
2. Breng de terugstroomstop (10) tussen hoekadapter (11) en adapter met slangaansluiting (9) zodanig aan dat de klep in stroomrichting open gaat en tegen de stroomrichting in sluit.

Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.
- Wikkel de voedingskabel (**B** 2) om de kabelhouder (**B** 13) en de pompuitlaat (**B** 4). Zie afbeelding **B**.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 57). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiksaanwijzing	Benaming	Bestelnummers
A 11/9	Hoekadapter + adapter met slangaansluiting	91103477
A 12	Nylonkabel	91103476

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevig.

ge onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. terugstroomklep, afdichtring) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook waterdempelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).

Let op: dompelpompen zijn afwateringspompen. Dompelpompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen. Dompelpompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoelinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfontein). Bij gebruik dat in

strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.

Controleer regelmatig het functioneren van de drijfschakelaar. Bij veronachtzaming of drooglopen van de pomp vervallen de garantie en aansprakelijkheid.

In het bijzonder bij gebruik van dompelpompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 315128) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor

dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 315128

BE Service België
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 315128

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Duitsland
www.grizzly-service.eu

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom	stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	drijfschakelaar (A 5) kapot	drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	aanzuigrooster van het voetdeel verstopt	aanzuigrooster van het voetdeel met waterstraal reinigen (zie „Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden“)
	prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	pomp reinigen
	terustroomklep (A 10) verkeerd ingezet of defect	zit van de terugstroomklep controleren, eventueel vervangen (zie „Onderhoud en reiniging“)
Pomp schakelt niet uit	drijfschakelaar kan niet zakken	pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	aanzuigrooster van het voetdeel verstopt	aanzuigrooster van het voetdeel met waterstraal reinigen pomp reinigen (zie „Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden“)
	prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	pomp reinigen
	terustroomklep (A 10) verkeerd ingezet of defect	zit van de terugstroomklep controleren, eventueel vervangen (zie „Onderhoud en reiniging“)
	terugstroomklep (A 10) reduceert pompvermogen	terugstroomklep uit de hoekadapter (A 11) nemen (zie „Inbedrijfstelling“)
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit	stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen
	temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	op een maximale temperatuur van 35° C letten!

Spis treści

Wstęp	59
Przeznaczenie	59
Opis ogólny	60
Zawartość opakowania	60
Przegląd	60
Opis działania	60
Dane techniczne	60
Dane wydajnościowe	61
Zasady bezpieczeństwa	61
Symbole na urządzeniu	61
Symbole w instrukcji obsługi	61
Szczególne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji	61
Ogólne zasady bezpieczeństwa	62
Uruchamianie	65
Montaż	65
Podłączenie przewodu tłocznego	65
Stawianie/zawieszanie urządzenia	65
Kontrola przed uruchomieniem	66
Obsługa	66
Podłączenie do sieci	66
Załączanie i wyłączanie	66
Tryb automatyczny	66
Tryb ręczny/odpompowanie płytkie	67
Konserwacja i przechowywanie ..	67
Ogólne czyszczenie	68
Wymiana zabezpieczenia przeciwwrotnego	68
Przechowywanie	68
Usuwanie i ochrona środowiska ..	69
Części zamienne/Akcesoria	69
Poszukiwanie błędów	70
Gwarancja	71
Serwis naprawczy	72
Service-Center	72
Importer	72
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	104
Rysunki eksplozyjne	108

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa zanurzeniowa do czystej wody jest przeznaczona do pompowania wody o temperaturze maks. 35 °C. Można ją wykorzystywać np. do opróżniania basenów i zbiorników.

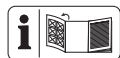
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody (Pompa)
- Adapter kątowy + Adapter węża
- Linka nylonowa 8 m
- Instrukcja obsługi

Przegląd

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Uchwyt do przenoszenia 2 Przewód zasilający 3 Obudowa pompy 4 Wyjście z pompy 5 Przetłacznik pływakowy 6 Regulacja wysokości przetłaczni-
ka pływakowego 7 Kabel przetłaczniaka pływakowego 8 Prowadnica przetłaczniaka pływa-
kowego 9 Adapter węża 10 Zabezpieczenie przeciwwrotne
z uszczelką 11 Adapter kątowy 12 Linka nylonowa 8 m 13 Uchwyt na kabel |
|----------|---|

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przetłacznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody.

W przypadku przeciążenia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Pompa posiada ponadto zabezpieczenie przeciwwrotne, które uniemożliwia cofnięcie się wody, np. podczas awarii zasilania.

Dane techniczne

Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody PTPK 400 A1

Znamionowe

napięcie wejścia (U) 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy (P) 400 W

Maksymalna wydajność

pompowania (Q_{max}) ok. 10000 l/h

Maks. wysokość pompowania (H_{max}) ..7 m

Maks. głębokość zanurzenia 7 m

Maks. temperatura wody (T_{max}) 35 °C

Przyłącze węża 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Końcówka złącza kranu

z gwintem wewnętrznym

na adapterze

kątowym G 1 1/2" (44,9 mm)

na adapterze węża G 1" (33,3 mm)

Maksymalna wielkość cząstek

(zasysanej zawiesiny) Ø 5 mm

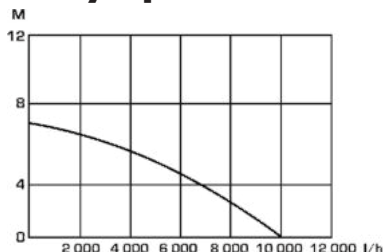
Długość kabla sieciowego 10 m

Ciężar (z akcesoria) 3,8 kg

Typ zabezpieczenia I

Rodzaj ochrony IPX8

Dane wydajnościowe



Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole na urządzeniu



Uwaga! Nie nadaje się do wody o wysokiej zawartości piasku.



Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dotychczas do urządzenia!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Szczególne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie podłączaj tylko do gniazda chronionego wyłącz-

nikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 amperów.

- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia zostanie uszkodzony, zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno powierzać dzieciom, chyba że wykonują te czynności pod nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Wyciek środków smarnych może spowodować zanieczyszczenie cieczy.

- Przestrzegaj pozostałych uwag zawartych w rozdziale „Konserwacja i przechowywanie”.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powo-

dujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdź regularnie działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękojmi.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chronź urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Service-Center.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjaliście.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu, w razie nieszczelności w układzie wodnym, podczas przerw w pracy i na czas nieużywania urządzenia odłącz wtyk od gniazda sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H05RN-F. Długość kabla musi wynosić 10 m. Przekrój licy przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia zostanie uszkodzony, zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Podłącz złącze kranu z gwintem wewnętrznym (G 1 ½") bezpośrednio do adaptera kąтового (A 11).



Pomiaru maksymalnych parametrów dokonuje się w warunkach optymalnych, jak proste, bezpośrednie wyjście. Adapter kątowy (11) i zabezpieczenie przeciwwrotne (A 10) mogą zmniejszać wydajność pompy.

Uruchamianie

B Montaż

Przykręcanie adaptera

1. Przykręć adapter kątowy (11) i adapter węża (9) do wyjścia z pompy (4).
Montaż elementu do regulacji wysokości przełącznika pływakowego
2. Wsuń element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (ó) na prowadnicę (8) obok uchwytu do przenoszenia (1).

B Podłączenie przewodu łącznego

Instalację pompy zanurzeniowej do czystej wody wykonuje się

- albo ze stałym przewodem rurowym
- lub z węzłem elastycznym.
- W przypadku użycia węża ½" załóż go na adapter węża (9) pompy i zamocuj za pomocą obejmy.
- Aby użyć węża ¾", 1" lub 1 ½", odetnij znajdującą się nad nim końcówkę, a następnie załóż wąż na odpowiednie złącze (mocowanie za pomocą obejmy).
- Aby użyć złącza kranu z gwintem wewnętrznym (G 1") do podłączenia zewnętrznych systemów złączy odetnij górne trzy końcówki bezpośrednio nad gwintem rury G 1".

Aby zwiększyć wydajność pompy, można wyjąć zabezpieczenie przeciwwrotne (A 10) z adaptera kąтового (11) (patrz „Wymiana zabezpieczenia przeciwwrotnego”). Zaleca się to w szczególności w przypadku złączy węży mniejszych niż 1". Pamiętaj jednak, że wówczas podczas pompowania lub awarii zasilania woda może ewentualnie wpłynąć z powrotem do obiegu.

D Stawianie/zawieszanie urządzenia



Pompę można postawić w wodzie lub zawiesić. Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można użyć dołączonej linki nylonowej (12).

Studzienka pompy powinna mieć wymiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby umożliwić swobodny ruch przełącznika pływakowego.

Zamocuj linkę nylonową (12) na uchwycie do przenoszenia (1).



Pamiętaj, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za

przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Pamiętaj, że na dnie studzienki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogłyby uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle lub kratownicy. W przypadku zbyt niskiego poziomu wody szlam znajdujący się w studzience może szybko wyschnąć i utrudniać rozruch pompy.

Kontrole przed uruchomieniem



- Sprawdź działanie przelącznika pływakowego (patrz „Obsługa”).
- Sprawdź, czy pompa jest stabilnie postawiona lub bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdź, czy przewód tłoczny został prawidłowo założony.
- Sprawdź prawidłowy stan gniazda sieciowego i czy jest ono dostatecznie zabezpieczone (min. 6A).
- Upewnij się, czy nie ma ryzyka przedostania się wilgoci lub wody do przyłącza sieciowego. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Obsługa

Podłączenie do sieci

Opisana tu pompa zanurzeniowa jest już wyposażona we wtyczkę ze stykiem ochronnym. Pompę należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V~, 50 Hz.



Urządzenie uruchom dopiero po zapoznaniu się/sprawdzeniu wszystkich wyżej wymienionych punktów.

Załączanie i wyłączanie

1. Włóż wtyk sieciowy do gniazda wtykowego. Pompa uruchamia się natychmiast, gdy przelącznik pływakowy znajdzie się w prawidłowym położeniu (patrz „Tryb automatyczny” i „Tryb ręczny/odpompowanie płytkie”).
2. W celu wyłączenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda. Pompa wyłącza się.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przelącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.



Tryb automatyczny

W trybie automatycznym przelącznik pływakowy (5) automatycznie włącza lub wyłącza pompę.



W przypadku instalacji stacjonarnej należy regularnie sprawdzać działanie przelącznika pływakowego (5) (nie rzadziej niż co trzy miesiące).

Punkt włączania lub wyłączania przelącznika pływakowego (5) można płynnie regulować:

Punkt włączania lub wyłączenia można zmieniać przez:

- Wyreguluj element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) na prowadnicy (8).
- zmianę długości kabla przełącznika pływakowego (7). Przesuń/przeciagnij w tym celu kabel (7) przez ucho na zacisku ustalającym (6).



Sprawdź przełącznik pływakowy (5):

- Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wył.” musi być łatwo osiągalna.

Sprawdź to stawiając pompę do naczynia napełnionego wodą i ostrożnie podnieś ręką przełącznik pływakowy (5), i następnie ponownie go opuść. Można przy tym zobaczyć, czy pompa się włącza lub wyłącza.

- Zwróć uwagę także na to, aby odstęp między włącznikiem pływakowym (5) a elementem regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) nie był zbyt mały. W przypadku zbyt małego odstępu nie będzie zapewnione jego prawidłowe działanie.
- W trakcie ustawiania zwróć uwagę na to, aby przed wyłączeniem pompy przełącznik pływakowy (5) nie dotykał ziemi.



Zbyt długi kabel przełącznika pływakowego 7 stwarza niebezpieczeństwo pracy na sucho, w szczególności jeśli nie jest zamontowany element do regulacji wysokości włącznika pływakowego (6) (patrz „Uruchomienie”).



Tryb ręczny/odpompowanie płytkie



Uwaga: Unikaj pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania! Przegrzanej pompy nie wolno dotykać! Niebezpieczeństwo poparzenia!

W trybie ręcznym pompa nie wyłącza się automatycznie, ponieważ przełącznik pływakowy (5) jest zmostkowany. Przełącznik pływakowy (5) należy w tym celu ustawić pionowo do góry przy pompie.

Wsuń element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) na prowadnicy (8) obok uchwyty do przenoszenia (1).

Przeciagnij kabel przełącznika pływakowego (7) przez element do regulacji wysokości (6) tak, aby przełącznik pływakowy (5) był ustawiony pionowo nad elementem do regulacji wysokości (6). Patrz ilustracja



W trybie ręcznym stale obserwuj pompę. Natychmiast wyłącz pompę (wyjmij wtyk sieciowy), jeśli pompa nie pompuje już wody. Praca pompy na sucho grozi jej uszkodzeniem.

Konserwacja i przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Ogólne czyszczenie

- Urządzenia zainstalowane niestacjonarnie:
Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenia zainstalowane stacjonarnie:
Sprawdzaj regularnie działanie przełącznika pływakowego (A 5) (nie rzadziej niż co trzy miesiące).
- Kłaczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (A 3) usuń za pomocą strumienia wody.
- Oczyść przełącznik pływakowy (A 5) z osadów czystą wodą.
- Regularnie czyść dno studzienki ze szlamu (nie rzadziej niż co 3 miesiące) i oczyść także ścianki studzienki.
- Zanieczyszczenia na spodzie pompy można zmyć czystą wodą.

Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie pompy, powierzaj w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy zwracaj się zawsze do naszego działu serwisowego.



Wymiana zabezpieczenia przeciwzrotnego

Uszkodzone zabezpieczenie przeciwzrotne należy wymienić (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

1. Odkręć adapter węża (9) z adaptera kąтового (11) i zdejmij zabezpieczenie przeciwzrotne (10).
2. Zabezpieczenie przeciwzrotne (10) włóż między adapter kątowy (11) i adapter węża (9) w taki sposób, aby zawór otwierał się w kierunku przepływu i zamykał się w stronę przeciwną do kierunku przepływu.

Przechowywanie

- Oczyść pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.
- Owinąć kabel zasilający (B 2) wokół uchwytu kablowego (B 13) i wylotu pompy (B 4). Patrz ilustracja B.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 72 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 11/9	Adapter kątowy + Adapter węża	91103477
A 12	Linka nylonowa	91103476

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (A 5) nie przełącza się	Umieść przełącznik pływakowy w wyższym położeniu
Pompa nie pompuje	Kratka wlotowa podstawy pompy zatkana	Oczyść kratkę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”)
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Oczyść pompę
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) jest nieprawidłowo włożone lub uszkodzone	Sprawdź osadzenie zabezpieczenia przeciwzrotnego, w razie potrzeby wymień (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy nie może opaść	Postaw prawidłowo pompę na dnie studzienki
Niewystarczające natężenie przepływu	Kratka wlotowa podstawy pompy zatkana	Oczyść kratkę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”)
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Oczyść pompę
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) jest nieprawidłowo włożone lub uszkodzone	Sprawdź osadzenie zabezpieczenia przeciwzrotnego, w razie potrzeby wymień (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) zmniejsza wydajność pompy	Zdejmij zabezpieczenie przeciwzrotne z adaptera kąтового (A 11) (patrz „Uruchomienie”)
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyjmij wtyk sieciowy i oczyść pompę oraz studzienkę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35°C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zabezpieczenie przeciwwzrotne), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelek, wirnika, silnika lub innych części pompy. Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy.

Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych).

Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.

Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeżenie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 315128).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy

się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 315128

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	73
Účel použití	73
Všeobecný popis	74
Objem dodávky.....	74
Přehled	74
Popis funkce	74
Technická data	74
Data výkonů	74
Bezpečnostní pokyny	75
Obrázkové znaky na čerpadle	75
Symboly v návodu.....	75
Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu	75
Všeobecné bezpečnostní pokyny	76
Uvedení do provozu	78
Montáž.....	78
Přípojení k tlakovému potrubí.....	78
Ustavení/zavěšení	79
Kontroly před uvedením do provozu ..	79
Obsluha	79
Přípojení sítě.....	79
Za- a vypnutí	79
Automatický provoz.....	80
Ruční provoz/plošné odsávání	80
Údržba a čištění	81
Všeobecné čisticí práce	81
Výměna závěrky zpětného toku	81
Skladování	81
Odklizení a ochrana okolí	82
Náhradní díly/Příslušenství	82
Hledání závad	83
Záruka	84
Opavna	85
Service-Center	85
Dovozce	85
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	105
Rozvinutý výkres	108

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

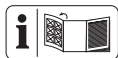
Ponorné čerpadlo na čistou vodu je určeno k čerpání vody do teploty max. 35 °C.

Může být použito na př. v domácnosti, v zahradnictví, v zemědělství a ve zdravotní oblasti. Je na př. vhodné pro vyprázdňování bazénů a nádrží, anebo pro vyčerpávání zatopených sklepů.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Ponorné čerpadlo na čistou vodu
- Úhlový adaptér + adaptér s hadicovou přípojkou
- Nylonové lanko 8 m
- Návod k obsluze

Přehled

- A**
- 1 Přenášečí rukojet
 - 2 Kabel pro připojení sítě
 - 3 Skříň čerpadla
 - 4 Výstup čerpadla
 - 5 Plovákový spínač
 - 6 výškové nastavení plováku
 - 7 Kabel plovákového spínače
 - 8 vedení plovákového spínače
 - 9 Adaptér s hadicovou přípojkou
 - 10 Závěra zpětného toku s těsnění
 - 11 Úhlový adaptér
 - 12 Nylonové lanko 8 m
 - 13 držák kabelu

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který dle stavu vody čerpadlo automaticky zapíná a vypíná.

Při přetížení se čerpadlo díky vestavěnému ochrannému tepelnému spínači vypne. Po ochlazení se motor samočinně zase rozběhne.

Navíc je čerpadlo vybaveno závěrou zpětného toku, která zabránjuje zpětnému toku vody na př. v případě výpadku proudu.

Technická data

Ponorné čerpadlo na čistou vodu..... PTPK 400 A1

Jmenovité vstupní

napětí (U)..... 230 V~, 50 Hz

Příkon (P).....400 W

Maximální dopravní množství

(Q_{max}).....cca. 10000 l/h

Maximální dopravní výška (H_{max})7 m

Maximální ponorná hloubka7 m

Max. teplota vody (T_{max})35 °C

Přípoj hadice..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Připojení pro kohoutek s vnitřním závitem

do úhlového adaptéru...G 1 1/2" (44,9 mm)

do hadicového adaptéru...G 1" (33,3 mm)

Maximální zrnění..... Ø 5 mm

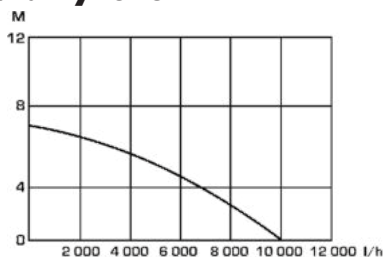
Délka síťového kabelu..... 10 m

Hmotnost (vč. příslušenství)3,8 kg

Ochranná třída..... I

Druh ochrany..... IPX8

Data výkonů



Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek při rovnějším, přímějším výstupu. Úhlový adaptér a závěra zpětného toku mohou výkon redukovat.

Bezpečnostní pokyny

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!
Není vhodné pro vodu s vysokým obsahem písku.



Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Maximální ponorná hloubka



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům,

kteří z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, jediné že budou pod dohledem.

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Údržba a čištění“.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepravování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla

nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.

- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opra-

vovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přípojná síťová vedení nesmí mít menší průřez, než vedení s pryžovým pláštěm s označením H05RN-F. Délka vedení musí činit 10 m. Průřez licny prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

Uvedení do provozu

B Montáž

Příšroubování adaptéru

1. Přišroubujte na výstup čerpadla (4) úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9).

Montáž výškového přestavení plovákového spínače

2. Posuňte výškové přestavení plovákového spínače (6) pomocí vedení plovákového spínače (8) vedle rukojeti pro přenášení (1).

B Připojení k tlakovému potrubí

Instalace ponorného motorového čerpadla se provede buďto

- s pevným potrubím anebo
- s pružnou hadicí
- Při použití hadice 1/2" navlečte tuto na hadicovou přípojku čerpadla a případně ji připevněte pomocí hadicové spony.
- Při použití hadice 3/4", 1" anebo 1 1/2" odstříhnete vždy část přípojky nacházející se nad danou úroveň a navlečte pak hadici na odpovídající přípojku (upevnění s hadicovou sponou).
- Pro použití kohoutku s vnitřním závitem (G 1") pro připojení externích hadicových přípojných systémů odřežte horní tři přípojky přímo nad závitem potrubí G 1".
- Zapojte kohoutek s vnitřním závitem (G 1 1/2") přímo do úhlového adaptéru (11).

i Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek při rovnějším, přímějším výstupu. Úhlový adaptér (11) a zpětný tok (A 10) můžou výkon snížit.

Za účelem zvýšení výkonu čerpadla možno zpětný tok (A 10) z adaptéru (11) vyjmout (viz „výměna zpětného toku“). To se doporučuje především u hadicových přípojek menších než 1". Mjte prosím na zřeteli, že v tom případě může voda při čerpání anebo při výpadku elektrického proudu případně téct zpátky.

D Ustavení/zavěšení

i Čerpadlo můžete do vody ustavit nebo zavěsit. K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít lano (12), které je součástí dodávky.

Šachta čerpadla by měla mít rozměry nejméně 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.

Nylonové lanko (12) upevněte na držadlo (1).



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel. Hrozí nebezpečí úrazu!



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Čerpadlo doporučujeme umístit na cihlu nebo na mříž-

kový rošt. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Kontroly před uvedením do provozu



- Zkontrolujte funkci plovákového vypínače (viz kap. „Obsluha“).
- Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí pevně na dně šachty.
- Zkontrolujte, zda tlakové potrubí bylo řádně namontováno.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Obsluha

Připojení sítě

Vámi získané ponorné čerpadlo je již vybaveno zástrčkou s ochrannými kontakty. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V~, 50 Hz.



Do provozu uveďte tento přístroj až po respektování všech předcházejících bodů.

Za- a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne. Čerpadlo ihned naskočí, když se plovákový spínač nachází ve správné

poloze (viz část „Automatický provoz“ a „Manuální provoz“).

2. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.



Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.



Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

B Automatický provoz

V automatickém režimu plovákový vypínač automaticky zapne nebo vypne čerpadlo



Při stacionární instalaci musíte funkci plovákového spínače (5) pravidelně kontrolovat (nejpozději každé tři měsíce).

Zapínací popř. vypínací bod plovákového spínače (5) můžete plynule nastavit:

Měňte bod spuštění resp. zastavení tím, že:

- polohu výškového přestavení plovákového spínače (6) přestavte na vedení plovákového spínače (8).
- změňte délku kabelu plovákového spínače (7). Za tím účelem zasuňte/protáhněte kabel (7) očky na objímce (6).



Zkontrolujte plovákový spínač (5):

- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.

Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

- Dbejte na to, aby vzdálenost mezi plovákovým spínačem (5) a výškovým přestavením plovákového spínače (6) nebyla příliš malá. V případě příliš malé vzdálenosti není zaručena bezchybná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.



Hrozí nebezpečí chodu nasucho, pokud se vybere příliš dlouhý kabel pro plovákový spínač (7), zejména pokud výškové přestavení plovákového spínače (6) není namontováno (viz „Uvedení do provozu“).



Ruční provoz/plošné odsávání



Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí! Přehřátého čerpadla se nedotýkejte! Hrozí nebezpečí popálení!

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (5) přemostěný.

Plovákový spínač (5) je třeba za tím účelem umístit svisle nahoru na čerpadlo.

Posuňte výškové přestavení plovákového spínače (6) pomocí vedení plovákového spínače (8) vedle rukojetě pro přenášení (1).

Protáhněte kabel plovákového spínače (7) výškovým přestavením plovákového spínače (6), dokud se plovákový spínač (5) nebude nacházet svíse nad výškovým přestavením (6). Viz obrázek **C**.



Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.

Údržba a čištění

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu nebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čistící práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (**A** 5) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla (**A** 3), vodním papskem.

- Odstraňte z plovákového spínače (**A** 5) usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odstříkat čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obraťte na naši servisní dílnu.

A Výměna závěrky zpětného toku

Vyměňte vadnou zábranu proti zpětného toku (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

1. Odšroubujte adaptér hadice (9) na úhlovém adaptéru (11) a vyjměte přerušení zpětného toku (10).
2. Vsaďte zábranu zpětného toku (10) mezi úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9) tak, aby se ventil ve směru toku otevřel a proti směru toku aby se uzavřel.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.
- Omotejte síťový přípojovací kabel (**B** 2) kolem držáku kabelu (**B** 13) a výstup čerpadla (**B** 4). Viz obrázek **B**.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 85). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol.	Označení	Č. artiklu.
A 11/9	Úhlový adaptér + adaptér s hadicovou přípojkou	91103477
A 12	Nylonové lanko	91103476

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (▲ 5) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Vstupní mřížka patice ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistěte proudem vody (viz „Všeobecné čisticí práce“).
	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním nebo smirkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit
	Závěrka zpětného toku (▲ 10) namontována opačně nebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čištění“)
Čerpadlo nevyplíná	Plovákový spínač (▲ 5) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné do- pravní množství	Vstupní mřížka patice ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistěte proudem vody (viz „Všeobecné čisticí práce“).
	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit
	Závěrka zpětného toku (▲ 10) namontována opačně nebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čištění“)
	Závěrka zpětného toku (▲ 10) redukuje výkon čerpadla	Vyjmout závěrku zpětného toku z adaptéru (▲ 11) (viz „Uvedení do provozu“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnící kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky

potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 315128).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně

jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 315128

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	86
Účel použitia	86
Všeobecný popis	87
Objem dodávky.....	87
Prehľad	87
Popis funkcie	87
Technické údaje.....	87
Výkonové údaje.....	87
Bezpečnostné pokyny	88
Obrázkové znaky na prístroji	88
Symbols v návode.....	88
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku.....	88
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	89
Uvedenie do chodu	91
Montážny návod.....	91
Pripojenie výtlačného potrubia.....	91
Postavenie/zavesenie	92
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....	92
Obsluha.....	92
Pripojenie na elektrickú sieť.....	92
Za- a vypnutie	93
Automatická prevádzka	93
Manuálna prevádzka/plošné odsatie..	94
Údržba a čistenie	94
Všeobecné čistiace práce.....	94
Výmena spätného ventilu	95
Uskladnenie.....	95
Odstránenie a ochrana životného prostredia	95
Náhradné diely/Príslušenstvo	95
Zisťovanie závad	96
Záruka	97
Servisná oprava	98
Service-Center	98
Dovozca.....	98
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	107
Výkres náhradných dielov	108

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

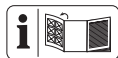


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie vody s teplotou max. do 35 °C. Možno ho používať napr. v domácnosti, v záhradníctve, v poľnohospodárstve a pri poskytovaní sanitárnych služieb. Je vhodné napr. na vyprázdňovanie bazénov a nádrží alebo na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré boli za-príčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Ponorné čerpadlo na čistú vodu
- uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou
- 8 m nylonové lano
- návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 rukoväť |
| | 2 sieťový prípojný kábel |
| | 3 teleso čerpadla |
| | 4 výstup čerpadla |
| | 5 plavákový spínač |
| | 6 Výškové prestavenie plavákového spínača |
| | 7 kábel plavákového spínača |
| | 8 Vedenie plavákového spínača |
| | 9 adaptér s hadicovou prípojkou |
| | 10 spätný ventil s tesnením |
| | 11 uhlový adaptér |
| | 12 8 m nylonové lano |
| | 13 Držiak kábla |

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý čerpadlo v závislosti od výšky hladiny vody automaticky zapne alebo vypne.

Pri preťažení sa čerpadlo prostredníctvom zabudovaného ochranného termosplínača vypne. Po ochladení motor opäť znovu nabehne sám.

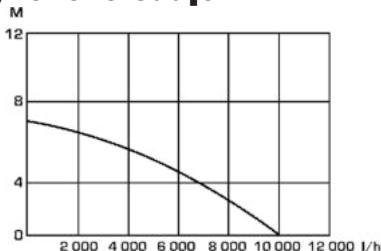
Okrem toho má čerpadlo spätný ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody napr. pri výpadku elektrického prúdu.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistú vodu

vodu	PTPK 400 A1
menovité vstupné napätie (U)	230 V~, 50 Hz
príkon (P)	400 W
maximálny čerpací výkon (prietok) (Q _{max})	cca. 10000 l/h
maximálny výtlak (H _{max})	7 m
maximálny ponor	7 m
max. teplota vody (T _{max})	35 °C
hadicová prípojka	½", ¾", 1", 1 ½"
	(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
prípojka kohútika s vnútorným závitom do uhlového adaptéra ..G 1 ½" (44,9 mm)	
do hadicového adaptéra...G 1" (33,3 mm)	
maximálna zrnitosť	Ø 5 mm
dĺžka sieťového kábla	10 m
hmotnosť (vrát. príslušenstva)	3,8 kg
ochranná trieda	I
druh ochrany	IPX8

Výkonové údaje



Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach ako rovný, priamy výstup. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Bezpečnostné pokyny

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor! Nie je vhodné pre vodu s vysokým obsahom piesku.



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Maximálny ponor



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú

pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Údržba a čistenie".

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s ponorným čerpadlom.

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.

- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonaajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do

prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.

- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepoživate toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné streisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.

- Že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pripojovacie sieťové vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenie s gumovým plášťom s označením H05RN-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predĺžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.

Uvedenie do chodu

B Montážny návod

Priskrutkovanie adaptéra

1. Priskrutkujte uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) na výstup čerpadla (4).

Montáž výškového prestavenia pre plavákový spínač

2. Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

B Pripojenie výtláčného potrubia

Ponorné čerpadlo sa inštaluje buď

- s pevným potrubím alebo
- s flexibilnou hadicou

- Pri použití hadice ½" navlečte túto na hadicovú prípojku čerpadla a prípadne ju pripevnite pomocou hadicovej spony.

- Pri použití hadice $\frac{3}{4}$ " , 1" alebo $1\frac{1}{2}$ " odstrihnite vždy časť prípojky nachádzajúcu sa nad danou úrovňou a navlečte potom hadicu na zodpovedajúcu prípojku (upevnenie s hadicovou spojkou).
- Na použitie kohútika s vnútorným závitom (G 1") na pripojenie externých hadicových prípojných systémov odrežte horné tri prípojky priamo nad závitom potrubia G 1".
- Zapojte kohútik s vnútorným závitom (G $1\frac{1}{2}$ ") priamo do uhlového adaptéra (11).

i Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach ako rovný, priamy výstup. Uhlový adaptér (11) a spätný ventil (A 10) môžu výkon znížiť.

Za účelom zvýšenia výkonu čerpadla možno spätný ventil (A 10) z adaptéra (11) vybrať (viď „výmena spätného ventilu“). To sa odporúča predovšetkým pri hadicových prípojkách menších ako 1". Majte prosím na zreteli, že v tom prípade môže voda pri čerpaní alebo pri výpadku elektrického prúdu prípadne tiecť späť.

D Postavenie/zavesenie

i Čerpadlo sa môže do vody postaviť alebo zavesiť. Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano obsiahnuté v objeme dodávky (12).

Šachta pre čerpadlo by mala mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50 cm, aby sa hladinový spínač mohol voľne pohybovať.

Nylonové lano (12) upevnite na rukoväť (1).



Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.



Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nahromadiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na tehlu alebo rošt.

Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Kontrola pred uvedením do prevádzky



- Preverte funkčnosť plavákového spínača (pozri „Obsluha“).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty.
- Skontrolujte, či bolo výtlačné potrubie riadne pripevnené.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (min. 6A).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Obsluha

Pripojenie na elektrickú sieť

Vaše ponorné čerpadlo je už vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Prístroj je

určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Deice) s 230 V~, 50 Hz.

i Do prevádzky uvedte tento prístroj až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne. Čerpadlo nabehne okamžite, keď plavákový spínač je v správnej polohe (viď „Automatická prevádzka“ a „Manuálna prevádzka“).
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

i Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.

! Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčas spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

B Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke plavákový spínač (5) automaticky zapína príp. vypína čerpadlo

! Pri stabilnom nainštalovaní sa musí funkcia plavákového spínača (5) pravidelne preverovať (najneskôr každé tri mesiace).

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača (5) sa môže plynulo nastaviť:

Zapínací, resp. vypínací bod zmeníte tak, že:

- polohu výškového prestavenia plavákového spínača (6) nastavte na vedení plavákového spínača (8).
- zmeníte dĺžku kábla plavákového spínača (7). Na tento účel zasuňte/vytiahnite kábel (7) cez oko na objímke (6).

i Skontrolujte plavákový spínač (5):

- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná. Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dávajte pozor na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (5) a výškovým prestavením plavákového spínača (6) nebola príliš malá. Pri malej vzdialenosti nie je zabezpečená funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (5) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

! Je nebezpečenstvo chodu nasucho, keď sa kábel plavákového spínača (7) zvolí príliš dlhý zvlášť, keď výškové prestavenie plavákového spínača (6) nie je inštalované (pozri „Uvedenie do prevádzky“).

C Manuálna prevádzka/ plošné odsatie



Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia! Prehriateho čerpadla sa nesmiete dotýkať! Existuje nebezpečenstvo popálenia!

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (5) je premostený.

Plavákový spínač (5) sa musí na tento účel umiestniť zvislo hore na čerpadle.

Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

Ťahajte kábel plavákového spínača (7) cez výškové prestavenie plavákového spínača (6), až sa bude plavákový spínač (5) nachádzať zvislo nad výškovým prestavením (6). Pozri obrázok **C**.



Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Údržba a čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetríte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center).

Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahujte zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (**A** 5) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla (**A** 3), odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač (**A** 5) vyčistíte od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistíte od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistíte aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.
- Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

G Výmena spätného ventilu

Chybný spätný ventil vymeňte (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

1. Odskrutkujte hadicový adaptér (9) na uhlovom adaptéri (11) a vyberte blokovanie spätného toku (10).
2. Vsadte zábranu spätného toku (10) medzi uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) tak, aby sa ventil v smere toku otvoril a proti smeru toku aby sa uzavrel.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
 - Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
 - Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.
- V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

- Naviňte sieťový pripojovací kábel (B 2) okolo držiaka kábla (B 13) a výstupu čerpadla (B 4). Pozri B.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (vid' „Service-Center“ strana 98). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol. Návod na obsahu	Označenie	Č. Artiklu
A 11/9	uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou	91103477
A 12	nylonové lano	91103476

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (A 5) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (A 10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
čerpadlo sa nevyvíja	plavákový spínač nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (A 10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
	spätný ventil (A 10) znižuje čerpací výkon	spätný ventil vyberte z adaptéra (A 11) (viď „Uvedenie do prevádzky“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.

Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržovaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.

Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 315128) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 315128

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 A1

Seriennummer 201904000001 - 201904079280

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Submersible Water Pump
model PTPK 400 A1

Serial number 201904000001 - 201904079280

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Pompe à eau claire immergée
série PTPK 400 A1

Numéro de série 201904000001 - 201904079280

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Zuiver water-dompelpomp
bouwsérie PTPK 400 A1

Serienummer 201904000001 - 201904079280

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

*** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody typoszeregu PTPK 400 A1

Numer seryjny 201904000001 - 201904079280

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

20190424_rev02_mt



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
**Ponorné čerpadlo na čistou vodu
konstrukční řady PTPK 400 A1**

Pořadové číslo 201904000001 - 201904079280

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (18)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Ponorné čerpadlo na čistú vodu
konštrukčnej rady PTPK 400 A1**

Poradové číslo 201904000001 - 201904079280

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (18)** je výrobca:



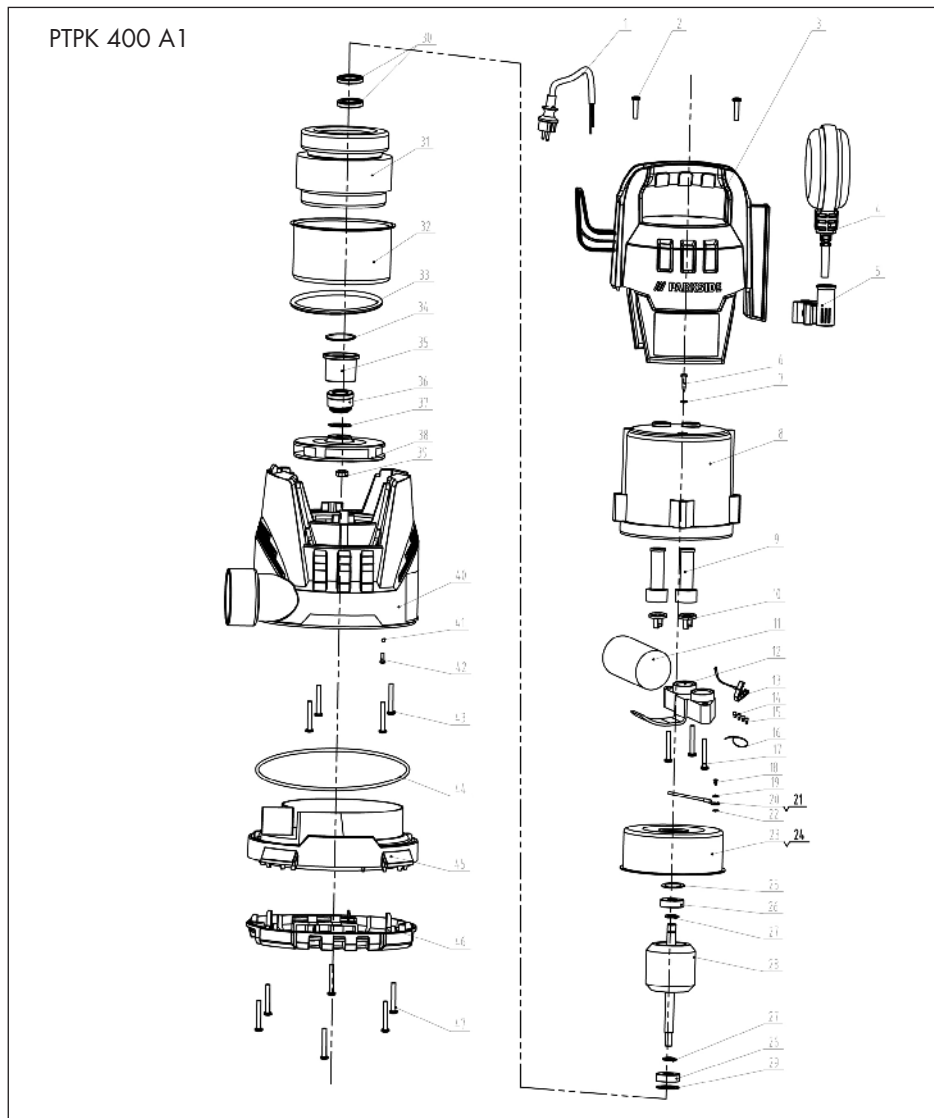
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunki eksplozyjne • Rozvinutý výkres
 Výkres náhradných dielov**



informativ, informative, informatif, informatief, pouczający, informační, informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

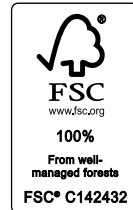
Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

04/2019 · Ident.-No.: 79300248042019-8



IAN 315128